Packing list

HOERBIGER

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bereich Synchrosysteme
D-86956 Schongau-Bernbeurener Str. 17
Telefon +49+8861 2566-0
Telefax +49+8861 2566-2540
Email info-hant-lss@hoerbiger.com

Internet http://www.hoerbiger.com

190687

HOERBIGER Antriebstechnik GmbH - Bernbeurener Str. 13, 86956 Schongau

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

Customer No.: Submi. No.:
3205342
Our Vendor No.:
91000644I
Packing List No./Date
80703442 /04.06.2018
Your Order No./Date
550002936808/04.10.2017
Our Order No./Date
30008691/05.10.2017
Forwarder:
Schweitzer GmbH & Co.
Customer / supplier code
3205342 / 91000644I

Delivery Terms:
Ex works, packing included

Unloading point:
14248

180 186 397.
T0082 14 911
180 186 591

Gross Weight	*Nr. colli*	*Net Weight*
697,600 KG	2	424,800 KG

Item	*Part Number / Description*	*Weight/Unit*	*Quantity*
0010	RD00308197A DOUBLE CONE RING SYSTEM \ 70,6 Your Number: 0550544100		
	Batch: 3000646970 EEC Origine 09 Bavaria	424,800 KG	3.600 PC

Packing list:

48 X KLT6414
3.600 X RD00308197A
DOUBLE CONE RING SYSTEM \ 70,6

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE
Quantità dichiarata: 3600
Quantità effettiva:
Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2
Conformità alle schede d'imballo: X NO
Data controllo: 5.6.18.
Firma

Geschäftsführung: Dipl.-Wirt. Ing. (FH) Thomas Englmann, Dipl.-Ing. (FH) Robert Notz, Dr. -Ing. Ansgar Damm
Sitz: Schongau, Amtsgericht München, Register-Nr. HRB 113502
UID-NR. DE812063283 / St.Nr. des Organträgers: 119/115/60277

Deutsche Bank München, BLZ 700 700 10, Konto 444010300,
IBAN: DE77 7007 0010 0444 0103 00, SWIFT-BIC: DEUTDEMMXXX

Packing list

HOERBIGER

Packing listno./Date
80703442/04.06.2018

2	X	EURO
240	X	BG01
2	X	A1208

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Absender (Name, Anschrift, Land)
Sender (name, address, country)
HOERBIGER ANTRIEBST...
BERNBURGERSTR. 17
D- 80956 SCHONGAU

MIĘDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY NR
INTERNATIONALER FRACHTBRIEF No
INTERNATIONAL CONSIGNEMENT NOTE

CMR 7836756

Niniejszy przewóz podlega postanowieniom konwencji o umowie międzynarodowej przewozu drogowego towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę.

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Strassengüterverkehr (CMR).

This carriage is subject notwithstanding any clause to the contary, to the Convention on the Contact for the International Carriage of goods by road (CMR).

2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Empfänger (Name, Anschrift, Land)
Consignee (name, address, country)
GITRO ...
...
I-70026 MODUGNO

16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Carrier (name, address, country)
„4 Leaf Clover"
Grzegorz Witmajer
ul. Kosynierów 8/8 32-300 Olkusz
VAT NR PL6372023472

3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj)
Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land)
Place of delivery of the goods (place, country)
I-70026 MODUGNO

17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj)
Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)
Successive carriers (name, address, country)
GIBSONSE
Kamil Witmajer
32-300 Olkusz, ul. Kosynierów 8/8
VAT NR. PL 637-220-09-80

4 Miejsce i data zaladowania (miejscowość, kraj, data)
Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum)
Place and date of taking over the goods (place, country, date) 5.06.18
D-80956 SCHONGAU

18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika
Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer
Carrier's reservations and observations

5 Załączone dokumenty
Beigefügte Dokumente
Documents attached

6 Cechy i numery Kennzeichen and Nummern Marks and numbers	7 Ilość sztuk Anzhal der Packstücke Number of packages	8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing	9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods	10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number	11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg	12 Objętość w m³ Umfang m³ Volume in m³
	2 PALETS				600 kg	

Klasa / Klasse / Class | Liczba / Ziffer / Number | Litera / Buchstabe / Letter | (ADR*)

13 Instrukcje nadawcy
Anweisungen des Absenders
Sender's instructions

19 Postanowienia specjalne
Besondere Vereinbarungen
Special agreements

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)
- 5 GIU 2018

14 Postanowienia odnośnie przewoźnego
Frachtzahlungsanweisungen
Instruction as to payment for carriage
"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

☐ Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid
☐ Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward

20 Do zapłacenia Zu zahlen vom To be paid by	Nadawca Absender Sender	Waluta Währung Currency	Odbiorca Empfänger Consignee
Przewoźne Fracht Carriage charges			
Bonifikaty Ermässigungen Reductions			
Saldo Zwischensumme Balance			
Dopłaty Nebengebühren Supplem. charges			
Koszty dodatkowe Sonstiges Miscellaneous			
Razem Gesamtsumme Total to be paid			

21 Wystawiono w
Ausgefertigt in
Established in
dnia / am / on 20.06.18 20

15 Zapłata / Rückerstattung / Cash on delivery

„4 Leaf Clover"
Grzegorz Witmajer
ul. Kosynierów 8/8 32-300 Olkusz
VAT NR PL6372023472

22 Antriebstechnik HOERBIGER
HOERBIGER Antriebstechnik GmbH
Bernbeurener Str. 17
86956 Schongau, Deutschland
Podpis i stempel nadawcy
Unterschrift und Stempel des Absenders
Signature and stamp of the sender

23
Podpis i stempel przewoźnika
Unterschrift und Stempel des Frachtführers
Signature and stamp of the carrier

24 Przesyłkę otrzymano / Gut empfangen / Goods received
Miejscowość / Ort / Place
dnia / am / on 20
Podpis i stempel odbiorcy
Unterschrift und Stempel des Empfängers
Signature and stamp of the consignee

Rubryki obwiedzione tłustymi liniami wypełnia przewoźnik.
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Kästchen müssen von Frachtführer ausgefüllt werden.
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 - 13 | 19 + 21 + 22 włącznie oraz einschliesslich und including

* W przypadku przewozu towarów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania zaświadczenia, należy podać w ostatnim wierszu: klasę, liczbę, oraz w danym przypadku literę
* Bei gefährlichen Gütern ist, ausser der eventuellen Bescheinigung, auf der letzten Linie der Rubrik anzugeben: die Klasse, die Ziffer, sowie gegenfalls der Buchstabe.
* In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of the column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) sender/vendor (2) vendor-no. 91000644I

HOERBIGER ANTRIEBSTECHNIK
BERNBEURENERSTR. 17
D-86956 SCHONGAU

(3) recipient

(4) sender no. at shipping carrier

freight order

(5) loading point Ship.point Schongau Gate 180

(6) date 04.06.2018

(7) relation-no.

(8) sending-/loading-ref.number 130122

(9) shipping carrier (10) carrier-no. 15214

Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Strasse 23

71634 Ludwigsburg

phone 07141/2451-0 fax

(11) recipient (12) cust.-no. 3205342

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

(13) Bordero-Ladeliste-Nr

(14) deliv.-/uploading point
14248

(15) sender comment for the shipping carrier

(16) incoming date (17) incoming time 00:00:00

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare-weight kg	(24) Gross-weight kg
80703442	2	EURO		0550544100	273	698

(25) total: 0002 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 total: (27) 273 (28 698

(29) dangerous goods classific. (30) dangerous goods label

(31) prepayment of charges	(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev.	(33) transport. insurance of the carrier	(34) sender cash on deliv.
EXV	EUR 16.704,00	to cover with EUR	EUR

(35) attachmts

(36) cust. order number 550002936808 (37) accnt

(38) means of transp.

(39) truck code

(40) disp. type Truck (41)payroll key

(42) acknowlgmnt of receipt of the gds recipient:
shipment above complete and in
received in correct state.

company stamp/signature

(43) driver's confirmation of reception
shipment above complete and in
taken over in correct state.
date 04.06.18 time 10426 N signature

(44) the consignment contains	davon getauscht
Euro-Flach_Pal.(FP)	Euro-Flach_Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

ship-to party

(02)vendor-no.

(08)sending-/loading-ref.number

(1) sender/vendor (2) vendor-no. 91000644I

HOERBIGER ANTRIEBSTECHNIK
BERNBEURENERSTR. 17
D-86956 SCHONGAU

(5) loading point Ship.point Schongau Gate 180

(8) sending-/loading-ref.number 130122

(11) recipient (12) cust.-no. 3205342

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
I-70026 MODUGNO (BARI)

(3) recipient

(4) sender no. at shipping carrier

freight order

(6) date 04.06.2018 (7) relation-no.

(9) shipping carrier (10) carrier-no. 15214

Schweitzer GmbH & Co. Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Strasse 23

71634 Ludwigsburg

phone 07141/2451-0 fax

(13) Bordero-Ladeliste-Nr

(14) deliv.-/uploading point

14248

(15) sender comment for the shipping carrier

(16) incoming date (17) incoming time 00:00:00

(18) charact. and no., delivery-note-no.	(19) quan.	(20) packaging	(21) SF	(22) contents	(23) Tare-weight kg	(24) Gross-weight kg
80703442	2	EURO		0550544100	273	698

(25) total: 0002 (26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 total: (27) 273 (28 698

(29) dangerous goods classific. (30) dangerous goods label

(31) prepayment of charges EXV	(32) inv.val. of g. target cost vers./rev. lev. EUR 16.704,00	(33) transport. insurance of the carrier to cover with EUR	(34) sender cash on deliv. EUR

(35) attachmts

(36) cust. order number 550002936808 (37) accnt

(38) means of transp.

(39) truck code

(40) disp. type Truck (41)payroll key

(42) acknowlgmnt of receipt of the gds recipient:
shipment above complete and in received in correct state.

company stamp/signature

(43) driver's confirmation of reception
shipment above complete and in taken over in correct state.
date 04.06.18 time signature

(44) the consignment contains	davon getauscht
Euro-Flach_Pal.(FP)	Euro-Flach_Pal.(FP)
Euro-Gitter-Pal.(GP)	Euro-Gitter-Pal.(GP)

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
Via dei Ciclamini snc - 70026 Modugno (BA)
ship to party

5 GIU 2018

"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"

(02)vendor-no.

(08)sending-/loading-ref.number